



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov

GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 2011 EIF P1 /5 IP**

Názov projektu: **Bakhita II**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR splnomocnený ministrom vnútra SR
pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131 zo dňa 6. septembra 2010

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: Slovenská katolícka charita

Adresa/Sídlo: Kapitulská 18, 814 15 Bratislava

Právna forma: Účelové zariadenie cirkvi a náboženskej spoločnosti

IČO: 00179132

Tel.: 02 / 5443 1506

Fax: 02 / 54433097

e-mail: utecenci@charita.sk

Http: www.charita.sk

Číslo bankového účtu (vrátane predčíslia): 2927845753 / 1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Mgr. Radovan Gumulák

Funkcia: generálny sekretár Slovenskej katolíckej charity

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

Článok 1

Predmet Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi za účelom spolufinancovania realizácie aktivít Projektu:

Názov: **Bakhita II**

Kód: **SK 2011 EIF P1/5 IP**

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant na úhradu oprávnených výdavkov Projektu konečnému príjemcovi z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „EIF“)***

Operačný cieľ č.: **1.2**

Ročný program: **2011**

Akcia: **1**

a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ uvedenými v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi, uvedenými v prílohe č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (7) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo dodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahŕnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.
- (9) Všeobecne záväzné právne predpisy SR a právne predpisy EÚ, ktorými sa riadi táto Zmluva, sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Všetky v Zmluve používané pojmy sú vysvetlené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 2

Výška a podmienky použitia grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi z prostriedkov programového roku 2011 EIF v celkovej výške **27 112, 87 EUR** (slovom dvadsaťsedemtisíc stodvanásť 87/100) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu v rozsahu prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý podľa odseku 1 konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov ročného programu 2011 EIF vo výške **20 334, 65 EUR** (slovom dvadsaťtisíc trisotridsaťštyri 65/100), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške **6 778, 22 EUR** (slovom šesťtisíc sedemstosedemdesiatosem 22/100), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) čo predstavuje 0 % (slovom nula percent) z celkových oprávnených výdavkov.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu.
- (5) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu. Celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená, a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (6) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (7) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (8) Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybne, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ.
- (10) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený vo všeobecne záväzných právnych predpisoch SR a právnych predpisoch EÚ uvedených v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (11) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (12) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 3

Doba realizácie Projektu

- (1) Celkovým oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo výzve na predkladanie žiadostí o grant v rámci programového roka 2011 od 01. 01. 2011 do 30. 06. 2013, pričom je konečný príjemca povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 1 Zmluvy v období od 1. 2. 2012 do 31. 1. 2013. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy zaslaním vyhlásenia o začatí realizácie Projektu najneskôr do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní odo dňa účinnosti Zmluvy. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (3) V prípade, ak konečný príjemca v stanovenom termíne vyhlásenie o začatí realizácie nedoručí, zodpovedný orgán ho písomne vyzve na urýchlené začatie realizácie Projektu a stanoví lehotu, v rámci ktorej je konečný príjemca povinný začať realizáciu Projektu a zaslať vyhlásenie o začatí realizácie. V prípade, ak konečný príjemca túto lehotu nedodrží a nezačne realizovať Projekt, zodpovedný orgán od Zmluvy odstúpi v súlade s článkom 20 Zmluvy.
- (4) Doba realizácie projektu sa môže predĺžiť buď rozhodnutím zodpovedného orgánu alebo na požiadanie konečného príjemcu v súlade s článkom 22 Zmluvy. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 30. júna 2013. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu, resp. platobnej jednotky na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 5 ods. 8 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.

Článok 4

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje zriadiť osobitný účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu a úhradu oprávnených výdavkov grantu, ak sa zodpovedný orgán s konečným príjemcom nedohodnú inak. Účet je vedený v eurách a nie je úročený.
- (2) Číslo účtu a názov banky podľa odseku 1, a v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov aj identifikáciu týchto účtov, oznámi konečný príjemca zodpovednému

orgánu písomne spolu s oznámením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 3 ods. 2 Zmluvy. Počas realizácie projektu je konečný príjemca v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov oznámiť zodpovednému orgánu identifikáciu takýchto účtov najneskôr spolu so žiadosťou o platbu, ktorej sa úhrady týkajú.

Článok 5

Platby

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 4 Zmluvy vo forme preddavkových platieb a záverečnej platby. Preddavkové platby budú poukázané najviac do výšky 90% (slovom deväťdesiat percent) grantu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy.
- (2) Výška platieb sa určí nasledovne:
 - a) výška prvej preddavkovej platby predstavuje najviac 50% (slovom päťdesiat percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 Zmluvy,
 - b) výška druhej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 40% (slovom štyridsať percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 Zmluvy, pričom jej presnú výšku stanoví zodpovedný orgán na základe oprávnených výdavkov a predpokladaného čerpania,
 - c) výška záverečnej platby bude vo výške rozdielu medzi sumou celkových schválených oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. Platby súhrne nesmú presiahnuť 100% (slovom sto percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 Zmluvy. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových schválených oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 6, odsek 9 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia oznámenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy.
- (4) Druhú preddavkovú platbu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 30 (slovom tridsať) pracovných dní od doručenia úplnej druhej žiadosti o platbu od konečného príjemcu, ktorá spĺňa všetky náležitosti v súlade s usmernením uvedeným v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a bola doručená v termíne podľa článku 6 odsek 4 Zmluvy.
- (5) Záverečnú platbu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení žiadosti o záverečné zúčtovanie podľa článku 6 odsek 4 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.
- (6) V prípade, ak suma výdavkov požadovaných konečným príjemcom kumulatívne za prvú, druhú a tretiu žiadosť o platbu bude po predložení tretej žiadosti o platbu nižšia ako suma preddavkových platieb skutočne poskytnutých zodpovedným orgánom, konečný príjemca je povinný vrátiť zodpovednému orgánu prostriedky grantu vo výške zodpovedajúcej rozdielu medzi sumou poskytnutých preddavkových platieb a sumou výdavkov požadovaných konečným príjemcom kumulatívne za prvú, druhú a tretiu žiadosť o platbu. Konečný príjemca a zodpovedný orgán pri vrátení prostriedkov postupujú v súlade s článkom 21 Zmluvy.
- (7) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia realizácie Projektu, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v poslednej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt.
- (8) Lehoty podľa tohto článku Zmluvy uplynú v deň, kedy je príslušná platba uhradená z účtu Platobnej jednotky.

Článok 6

Žiadosti o platbu a žiadosť o záverečné zúčtovanie

- (1) Konečný príjemca vykoná zúčtovanie každej poskytnutej preddavkovej platby predložením žiadosti o platbu, ktorej vzor, obsahové a formálne náležitosti, ako aj popis povinných príloh je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o platbu okrem záverečnej žiadosti o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu.
- (2) Zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o záverečné zúčtovanie. Podrobnosti o obsahu a rozsahu žiadosti o záverečné zúčtovanie vrátane vzoru formulára a povinných príloh žiadosti o záverečné zúčtovanie ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o záverečné zúčtovanie musí byť doložená záverečnou správou o realizácii projektu.
- (3) Konečný príjemca predloží:
 - a) prvú žiadosť o platbu, v rámci ktorej sú zúčtované výdavky za obdobie od dátumu začiatku realizácie Projektu podľa článku 3 ods. 1 do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov,
 - b) druhú žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
 - c) tretiu žiadosť o platbu ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
 - d) štvrtú žiadosť o platbu za obdobie nasledujúcich troch mesiacov v prípade, ak je trvanie projektu kratšie ako dvanásť mesiacov, štvrtá žiadosť o platbu zahŕňa obdobie od mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci zahrnutom v druhej žiadosti o platbu do ukončenia realizácie projektu,
 - e) záverečnú žiadosť, ktorá môže zahŕňať opätovne požadované výdavky neoprávnené z predchádzajúcich žiadostí o platbu, alebo dodatočne požadované výdavky za celé obdobie realizácie projektu;
 - f) žiadosť o záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie realizácie projektu.

Žiadosť o platbu, okrem prvej a záverečnej žiadosti o platbu, musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Do žiadostí o platbu môže konečný príjemca zahrnúť aj výdavky, ktoré mu vznikli v inom období, ako v období za ktoré sa žiadosť o platbu podáva. Podmienkou je dodržanie celého oprávneného obdobia realizácie projektu uvedeného v príslušnom článku grantovej zmluvy.

- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržať nasledovné termíny:
 - a) prvú žiadosť o platbu predloží najneskôr 21. mája 2012, druhú žiadosť o platbu predloží najneskôr 25. septembra 2012, tretiu žiadosť o platbu predloží najneskôr 4. januára 2013 a štvrtú žiadosť o platbu predloží najneskôr 20. apríla 2013,
 - b) záverečnú žiadosť o platbu môže predložiť najneskôr do 24. júna 2013,
 - c) žiadosť o záverečné zúčtovanie predloží najneskôr do 31. augusta 2013,

Na základe žiadosti konečného príjemcu môže zodpovedný orgán povoliť predloženie žiadosti o platbu aj v inom termíne.

- (5) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie žiadosti o platbu podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie pozostávajúce z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu a v prípade potreby overenie na mieste. Podrobnosti o rozsahu a obsahu overovania obsahuje Príručka pre konečného príjemcu

v platnom znení. Na kontrolu žiadosti o záverečné zúčtovanie sa ustanovenia o žiadostiach o platbu použijú primerane.

- (6) Zodpovedný orgán najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní pred termínom predloženia nasledujúcej žiadosti o platbu písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch.
- (7) Ak konečný príjemca nebude schopný predložiť žiadosť o platbu alebo žiadosť o záverečné zúčtovanie v stanovenom termíne, najneskôr 1 (slovom jeden) pracovný deň pred uplynutím termínu na predloženie žiadosti o platbu alebo žiadosti o záverečné zúčtovanie písomne požiada zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží žiadosť o platbu alebo žiadosť o záverečné zúčtovanie v stanovenom termíne a nepožiadala o zmenu termínu na predloženie, zodpovedný orgán môže odstúpiť od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a bude požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.
- (9) Konečný príjemca je povinný vrátiť nevyčerpané finančné prostriedky grantu na základe žiadosti zodpovedného orgánu po vykonaní záverečného zúčtovania projektu v termíne podľa článku 21 odsek 2 Zmluvy. Náležitosti, ktoré musí obsahovať žiadosť zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov sú špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 7

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie preddavkových platieb v prípade
 - a) ak nebola ukončená kontrola podľa článku 6 odseku 5 Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu, a to až do ukončenia kontroly,
 - b) ak zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené, a to až do doby, kedy zodpovedný orgán získa dostatočné uistenie o oprávnenosti výdavkov,
 - c) ak konečný príjemca nepredložil informácie o priebehu realizácie projektu v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť podľa článku 11 odseku 4 Zmluvy, až do doby poskytnutia predmetných informácií,
 - d) iného porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia;
 - e) ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich odstránenia. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.

- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 8

Oprávnené výdavky

Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené vo forme nákladov alebo výdavkov konečného príjemcu na projekt a ktoré spĺňajú všetky pravidlá oprávnenosti uvedené v prílohe 11 rozhodnutia Komisie č. 2011/151/ES a podrobne špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 9

Publicita

Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a Pláne publicity pre program Solidarita a riadenie migračných tokov.

Článok 10

Postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (3) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (4) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené len do výšky 1 700 (slovom tisícsedemsto) EUR.
- (5) Porušenie postupov verejného obstarávania podľa zákona o verejnom obstarávaní sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
- (6) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, treťou osobou je konečný príjemca povinný pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 18 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

Článok 11

Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečné správy. Vzory a obsahové náležitosti monitorovacích správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (2) Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu musí byť súčasťou žiadosti o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa je súčasťou žiadosti o záverečné zúčtovanie.
- (3) Ak konečný príjemca nebude schopný predložiť priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, je povinný najneskôr 5 (slovom päť) pracovných dní pred uplynutím termínu na predloženie priebežnej správy alebo záverečnej správy písomne požiadať zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu. Ak konečný príjemca nepožiada o zmenu termínu, ani nepredloží priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.
- (4) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán môže pozastaviť poskytovanie platieb Projektu v súlade s článkom 7 Zmluvy.

Článok 12

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení podľa článku 3 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia), Európskej komisii a/alebo ňou povereným osobám dokumenty alebo informácie o Projekte, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,

- f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje , zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.
- (4) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 13

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho skončení v zmysle článku 3 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
- a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa takejto zmeny.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 12 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 14

Účtovníctvo konečného príjemcu

Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo (jednoduché alebo podvojné) v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií SR. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe. Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 15

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), najmenej 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. do 31. augusta 2019 a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný v záverečnej správe informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení a následne písomne oznamovať zmenu ich umiestnenia. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

Článok 16

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu vlastníctva najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa vzniku takejto situácie.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody.
- (2) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (3) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu, ktorá vznikne zamestnancom konečného príjemcu alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (4) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikne tretím stranám počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (5) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 6 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR, a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. do 31. augusta 2019 prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci

Najvyššieho kontrolného úradu SR,

- b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
- d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch najneskôr do 10 (slovom desiatich) dní od vzniku takejto situácie alebo odo dňa, keď sa o jej existencii dozvedel a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a následne písomne informovať zodpovedný orgán najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od obnovenia realizácie Projektu..
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, maximálne však do 30. júna 2013.

Článok 20

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vyplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy ani po písomnej výzve zodpovedného orgánu podľa článku 3 ods. 3,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti

zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,

- c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) je právoplatným rozsudkom súdu konečný príjemca uznaný vinným zo spáchania trestného činu v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, trestného činu podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány;
 - e) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - f) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
- (5) Zodpovedný orgán môže odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (6) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akúkoľvek náhradu škody.
- (7) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (8) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (9) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán aj bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 21

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Zodpovedný orgán stanoví povinnosť konečného príjemcu vrátiť grant alebo jeho časť a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov podľa článku 2 ods. 2 Zmluvy v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu prostriedky grantu do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán postupuje v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- (3) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť:
- a) ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) v prípade postupu podľa článku 5 odseku 6 Zmluvy

- d) v prípade postupu podľa článku 6 odseku 9 Zmluvy
 - e) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - f) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť,
 - g) ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ,
 - h) vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu,
 - i) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“),
 - j) vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy, v prípade ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už vyplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Konečný príjemca je povinný v lehote do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu v platnom znení spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu.
- (9) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. augusta 2019.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním z omeškania vo výške o 8 (slovom osem) percentuálnych bodov vyššej ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok

- (11) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.
- (12) Konečný príjemca je povinný bezodkladne po jeho zrušení bez právneho nástupcu informovať o tom druhú zmluvnú stranu, najneskôr však päť pracovných dní pred jeho vstupom do likvidácie. V prípade nedodržania tejto povinnosti je konečný príjemca povinný druhej zmluvnej strane zaplatiť finančnú sankciu vo výške 10% zo sumy grantu, t.j. 2 711,28 EUR (slovom dvetisíc sedemsto jedenásť 28/100).

Článok 22

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy formou dodatku predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu spravidla 30 (slovom tridsať) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka. Žiadosť musí byť tiež doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne. Na schválenie zmeny nemá konečný príjemca právny nárok.
- (3) Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy formou dodatku najmä v prípade:
- a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde,
 - b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu popísanom v odseku 8 tohto článku Zmluvy, pričom zmenou rozpočtu sa rozumie akákoľvek zmena rozpočtu, komentára k rozpočtu, ktorý má vplyv na výdavky alebo predpokladané zdroje financovania výdavkov projektu, vrátane vytvorenia novej rozpočtovej položky,
 - c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu, k ohrozeniu naplnenia cieľov projektu a tiež plánovaných hodnôt merateľných ukazovateľov,
 - d) ak nastanú okolnosti vylučujúce zodpovednosť.
- (4) Zmluvné strany súhlasia, že v prípade zmien právnych predpisov EÚ týkajúcich sa fondu, najmä rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, upravia Zmluvu a jej prílohy tak, aby boli v súlade so zmenami právnych predpisov EÚ.
- (5) Za podstatnú zmenu projektu sa považuje:
- a) generovanie príjmov výstupmi a výsledkami Projektu, ktoré neboli zahrnuté v žiadosti o grant,
 - b) predaj/akékoľvek prenechanie alebo prenájom majetku zakúpeného z grantu inému

právneho subjektu bez jednoznačného zmluvného zachovania jeho používania na pôvodný účel,

- c) zmena právnej formy a charakteru činnosti konečného príjemcu alebo ukončenie činnosti konečného príjemcu,
- d) zmena, ktorá poskytuje neoprávnené zvýhodnenie akémukoľvek subjektu.

(6) Počas realizácie Projektu nie je možná zmena zmluvy, ktorá by:

- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
- b) zmenila rozsah a účel Projektu,
- c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po 30. júni 2013,
- d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 2 ods. 1 Zmluvy bez rozšírenia rozsahu či doby realizácie Projektu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a dodržania článku 22 ods. 6 pís. b),
- e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.

(7) Zmeny Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením konečného príjemcu zodpovednému orgánu vždy najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní po vykonaní zmeny bez potreby uzatvorenia dodatku ku grantovej zmluve v nasledovných prípadoch:

- a) zmena identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte zodpovedného orgánu, resp. konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant,
- b) zmena adresy sídla konečného príjemcu,
- c) zmena bankového účtu,
- d) zmena osoby štatutárneho zástupcu konečného príjemcu a v prípade udelenia plnej moci aj zástupcu podľa prílohy č. 3 a prílohy č. 4 Zmluvy (oznámenie musí byť doložené úradne overeným podpisovým vzorom štatutárneho zástupcu, respektíve splnomocneného zástupcu a dokumentom, na základe ktorého bola zmena štatutárneho orgánu alebo zástupcu vykonaná).

(8) Zmeny rozpočtu projektu formou presunu finančných prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presunu medzi viacerými kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu vrátane zmeny komentára rozpočtu Projektu konečný príjemca písomne oznámi zodpovednému orgánu najneskôr spolu so žiadosťou a platbu za obdobie, v rámci ktorého bola zmena vykonaná; nemôže tak urobiť v žiadosti o záverečné zúčtovanie. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

(9) Opravy chýb v písaní alebo počítaní, vyskytujúcich sa v texte Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi vždy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po vykonaní opravy bez potreby uzatvorenia dodatku ku Zmluve.

Článok 23 **Riešenie sporov**

(1) Prípadné spory vyplývajúce zo Zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdny zmierom. Za týmto účelom sú zmluvné strany povinné oznámiť písomnou formou svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné a stretnúť sa na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej

strany. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 (slovom tridsať) kalendárnych dní. Ak výsledkom nie je dohoda zmluvných strán o tom, že spor je odstránený po uplynutí 120 (slovom stodvadsať) kalendárnych dní od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.

- (2) V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, zmluvné strany sa dohodli, že spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešené na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.

Článok 24

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 1 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Odbor zahraničnej pomoci alebo Odbor rozpočtu a financovania

Pribinova 2

812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: **Slovenská katolícka charita**

Ulica: Kapitulská 18

PSČ a mesto: 814 15 Bratislava

- (2) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy.
- (3) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom.

Článok 25

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. najneskôr 31. augusta 2019.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom
 - d) príloha č. 4: Plnomocenstvo overené notárom alebo matričným úradom
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.

- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi EÚ.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy a príloh Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, ich obsahu a právnym účinkom z nich vyplývajúcich porozumeli, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

za konečného príjemcu

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

*Meno
a priezvisko:* Ing. Marcel Klimek
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR
pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131
zo dňa 6. septembra 2010

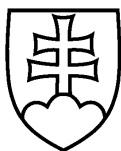
*Meno
a priezvisko:* Mgr. Radovan Gumulák
Funkcia: Generálny sekretár
Slovenskej katolíckej charity

Podpis:

Podpis:

*Odtlačok
pečiatky:*

*Odtlačok
pečiatky:*



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**ŽIADOSŤ O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

Kód výzvy:	SK 2011 EIF
Názov fondu:	Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
Priorita/Operačný cieľ¹	1. Realizácia akcií navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii“ do praxe
Akcia:	1. Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín
Názov projektu:	Bakhita II
Názov a adresa žiadateľa:	Slovenská katolícka charita, Kapitulská 18, 814 15 Bratislava
Celkové oprávnené výdavky projektu:	27 112,87 €
Požadovaná výška grantu:	27 112,87 €

Kód projektu²:	SK 2011 EIF P 1/5 IP
----------------------------------	----------------------

¹ Konečný príjemca EIF a EBF vyplní názov relevantnej priority. Konečný príjemca grantu ERF a RF vyplní názov relevantného operačného cieľa.

² Vyplní zodpovedný orgán

A. ŽIADATEĽ

IDENTIFIKÁCIA ŽIADATEĽA				
Názov				
Slovenská katolícka charita				
Sídlo				
PSČ	Obec	Ulica	Číslo	
814 15	Bratislava	Kapitulská	18	
Štát	IČO	DIČ	Platiteľ DPH	IČ DPH
SR	00179132	2020682818	☐ áno ☒ nie	
Právna forma			Internetová stránka	
Účelové zariadenie cirkvi a náboženskej spoločnosti			www.charita.sk	

ŠTATUTÁRNY ORGÁN ŽIADATEĽA ³			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul za menom
Mgr.	Radovan	Gumulák	
Adresa trvalého bydliska			
PSČ	Obec	Ulica	Číslo
971 01	Prievidza	A. Rudnaya	17
Telefón (aj predvoľba)	Fax (aj predvoľba)	E-mail	
02/5443 1506	02/54433097	generalny.sekretar@charita.sk	

KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT ⁴			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul za menom
PhDr.	Martin	Fialek	
Kontaktná adresa			
PSČ	Obec	Ulica	Číslo
814 15	Bratislava	Kapitulská	18
Štát	Funkcia⁵		
Slovenská republika	Projektový manažér		
Telefón (aj predvoľba)	E-mail		
0917 350 284	utecenci@charita.sk		

³ V prípade kolektívneho štatutárneho orgánu sa uvádzajú všetci členovia štatutárneho orgánu a spôsob, akým za organizáciu môžu konať – spolu, samostatne a pod.

⁴ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca organizácie žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, zodpovedá za realizáciu projektu a spoluprácu so zodpovedným orgánom. Bez splnomocnenia udeleného štatutárnym zástupcom však nemá oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

⁵ Uviesť funkciu, ktorú kontaktná osoba pre projekt zastáva v rámci organizácie žiadateľa. V prípade, že kontaktná osoba pre projekt nie je zamestnancom žiadateľa, uvádza sa „externý pracovník“.

PROFIL ŽIADATEĽA		
Dátum vzniku organizácie ⁶	19.1.1927	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Účelové zariadenie cirkvi, podľa zákona č. 308/1991 Z.z.	
Vedenie účtovníctva ku dňu podania žiadosti o grant	☐ jednoduché ☒ podvojný ☐ iné	
Zdroje organizácie		
Investičný majetok - nehnuteľnosti, zariadenie a vybavenie (v tis. EUR)	1509	
Ľudské zdroje - počet zamestnancov v trvalom pracovnom pomere ku podaniu žiadosti o grant	260	
Ľudské zdroje - počet zamestnancov v inom ako pracovnom pomere ku dňu podania žiadosti o grant	0	
Finančné zdroje - ročný príjem počas posledných 3 rokov		
Rok	Ročný príjem	Z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok
2007	3 503 151	2 118 104
2008	3 646 187	2 199 888
2009	3 698 129	2 369 871
2010	5 033 221	2 382 616
Ďalšie relevantné zdroje ⁷		

SKÚSENOSTI ŽIADATEĽA S REALIZÁCIOU PROJEKTOV					
Uveďte projekty riadené organizáciou a granty, zmluvy, úvery získané od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy ⁸					
Názov programu	Názov a referenčné číslo projektu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu (mm/rrrr – mm/rrrr)		Úloha organizácie v projekte ⁹
Civil Society Report on Administrative Detention of Asylum Seekers and Illegally	Staying Third Country Nationals in the New Member States of the European Union	2 000,- Euro	5.2.2007	30. 9. 2007	Partner JRS
DEVAS PROJECT	Research Project on the Detention of Vulnerable Asylum Seekers in the Europe Union JLS/2007/ERF/011 ABAC No 30-CE-0215594/00-77	1 330,- Euro	2008	2010	Partner Jesuit Refugee Services Europe, Realizátor

⁶ Dátum zápisu organizácie do verejného registra, pokiaľ nevznikla zo zákona.

⁷ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁸ Napríklad projekty financované z predstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

⁹ Žiadateľ alebo partner.

EuropeAid/1277 65/C/ACT/Multi	Towards the climate justice in developing countries with focus on sub-Saharan Africa DCI-NSAED/2009/34	146 820,-Euro	Január 2010	December 2012	Partner spolu s Caritas Slovinsko
HIV/AIDS	HIV/AIDS and its impact on developing societies and development processes in Africa ONG-ED/2007/136-323/191	76 926,05 Euro	Január 2008	December 2009	Partner s Caritas Rakúsko a Caritas Slovinsko
Caritas Europa	Helping people on the move	937 205,50 Sk	Máj 2001	Apríl 2002	Partner German Caritas Association
Caritas Europa	Helping people on the move	20 000, Euro	Január 2003	December 2003	Secours catholique France
Caritas Europa	Helping people on the move-new priorities	23 400,- Euro	Január 2004	December 2004	Partner Caritas Europa
Actions in support of civil society	„Detention conditions in 10 new member states“	1980,- Euro	Október 2005	September 2006	Partner JRS
Civil Justice, rights and citizenship	JLS/2005/NGO 2006-30-CE0096810/00-17 „Creativity and strengthening a sustainable network of civil society concerning administrative detention across the 10 NMS	2475,-Euro	Január 2007	December 2007	Partner
Pomoc obetiam obchodovania s ľuďmi	„Vyhľadávanie zahraničných obetí v zariadeniach pre žiadateľov o azyl a v Útvaroch policajného zaistenia“	11 050,-Euro	Január 2009	December 2009	Žiadateľ
Pomoc obetiam obchodovania s ľuďmi	„Vyhľadávanie zahraničných obetí v zariadeniach pre žiadateľov o azyl a v Útvaroch policajného zaistenia“	14 200,- Euro	Január 2010	December 2010	Žiadateľ

Bakhita	„Poskytovanie bezplatných opatrovateľských kurzov pre cudzincov z tretích krajín a poskytovanie odborných činností pre maloletých cudzincov bez sprievodu v Detskom domove.	48 175,- Euro	December 2010	November 2011	Žiadateľ
SAMRS – MZV SR (SlovakAid)	„Podpora a adaptácia a na mieru šitá pomoc pri integrovani rodín presídlencov v regióne Khobi v Gruzínsku“ SAMRS/2010/06/06	150 165,02 Euro	November 2010	December 2011	Žiadateľ

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE	
Preložila organizácia žiadateľa žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ alebo SR?	☐ ÁNO ☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ	
Je organizácia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ alebo členského štátu EÚ? ¹⁰	☐ ÁNO ☒ NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja a trvanie operačného grantu	

PARTNER (-I) ŽIADATEĽA ¹¹	
Má žiadateľ pri realizácii projektu partnera?	☐ ÁNO ☒ NIE
Partner 1 – Názov	
Partner n – Názov	

¹⁰ Operačný grant je grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie z verejných zdrojov členského štátu Európskej únie alebo z rozpočtu Európskej únie.

¹¹ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak má žiadateľ v projekte partnera, je povinný **za každého z partnerov priložiť prílohu č. 16, hárky P.1.3 a P.1.4 rozpočtu projektu a všetky povinné prílohy žiadosti o grant týkajúce sa partnera/ov.**

B. PROJEKT

PROJEKT			
Názov projektu (max. 120 znakov)			
Bakhita II			
Priradenie projektu k priorite			
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín			
Kód výzvy			
SK 2011 EIF			
Číslo a názov priority	Číslo a názov operačného cieľa	Číslo a názov akcie	
1. Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe	1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností	1. Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín	☒
	1.3. Vytvorenie efektívnej komunikačnej a informačnej stratégie voči migrantom a majoritnej populácii	2. Podpora vzájomnej interkultúrnej výmeny	☐
2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania	2.2. Vytvorenie indikátorov a realizácia evaluácií integračnej politiky a jej opatrení	3. Podpora výskumu a evaluácie v oblasti integračnej politiky	☐
3. Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch	3.1. Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky	4. Budovanie kapacít na rôznych úrovniach integrácie migrantov	☐
4. Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi	4. Výmena informácií a skúseností týkajúcich sa integrácie a podpora spolupráce medzi členskými štátmi EÚ	5. Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu občanov tretích krajín k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov.	☐

CIELE PROJEKTU	
Cieľ akcie podľa ročného programu	Popis prepojenia na prioritu/operačný cieľ
1. Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín	Realizácia akcii navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe
Hlavný cieľ projektu	Popis prepojenia na cieľ (ciele) akcie
Umožniť kvalitnú integráciu cudzincov do spoločnosti cez poskytovanie vzdelania, odborných služieb a pracovných príležitostí pre cudzincov, a cez zvýšené odborné kapacity zainteresovaných subjektov.	Zvýšiť a posilniť odborné kapacity cieľovej skupiny a zainteresovaných subjektov formou kvalitného odborného poradenstva a poskytovaním pravidelných sociálnych služieb pre MBS v DD Hornom Orechovom a v DD Medzilaborciach, ktoré budú nápomocné pri ich efektívnej integrácii do spoločnosti.
Špecifické ciele projektu	Popis prepojenia na hlavný cieľ projektu
1. Skvalitniť služby MBS cez: - poskytovanie pravidelných odborných a intenzívnych psychologických služieb, - intenzívne vyučovanie slovenského jazyka, - poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS so zameraním na integráciu a efektívne využitie voľného času, - zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka a prekladateľa na rôznych úkonoch podľa potreby MBS.	Spolupráca psychológa s detským domovom bude viesť k ošetrovaniu posttraumatického stavu, spôsobeného u cieľovej skupiny projektu v krajine pôvodu, počas tranzitu a skutočnosťou, že sú v inej krajine sami. Odborným sprevádzaním psychológa bude pre MBS jednoduchšie vyrovnávať sa s krízovou situáciou, ktorá spôsobila, že museli opustiť svoj domov a zároveň im pomôže prijímať nové skutočnosti a situácie, ktoré tiež pôsobia záťažovo na psychiku dieťaťa. Základná znalosť jazyka hostiteľskej krajiny je pre úspešnú integráciu MBS nevyhnutná a zároveň je nutné umožniť MBS túto znalosť získať v čo najkvalitnejšej forme. Pravidelné a intenzívne sociálne poradenstvo s cieľovou skupinou podporí a skvalitní proces integrácie do novej spoločnosti. Formou rôznych voľno-časových aktivít podporíme proces integrácie tým, že umožníme MBS lepšie spoznať novú krajinu, kultúru a bežný spôsob života a zároveň tým prispejeme k zníženiu posttraumatického stavu, ktorý u MBS predpokladáme. Voľno-časové aktivity budú zamerané na vzdelávanie cieľovej skupiny projektu a na spoznávanie novej krajiny. Stabilná účasť tlmočníka a prekladateľa dodáva MBS väčší pocit istoty a bezpečia v novej krajine a taktiež výrazne prispieva k porozumeniu a pochopeniu rôznych situácií, či úkonov, umožňuje dieťaťu dať svoj informovaný súhlas. Dokonalým porozumením a pochopením zároveň napomáha k hľadaniu dlhodobých riešení rôznych životných situácií MBS v súlade s princípom najlepšieho záujmu dieťaťa.

CIEĽOVÉ SKUPINY
Popíšte cieľové skupiny/užívateľov výsledku projektu (podľa pohlavia, veku, postavenia na trhu práce, dosiahnutého vzdelania a zraniteľnosti)
Našou cieľovou skupinou v rámci priority 1, operačného cieľa 1.2 akcie 1.2.1 sú: - Maloletí cudzinci bez sprievodu v Detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom a v Detskom domove v Medzilaborciach - Celkový počet maloletých cudzincov bez sprievodu je predpokladaný: - v Detskom domove pre maloletých cudzincov v Hornom Orechovom na 100 klientov – chlapcov - v Detskom domove pre maloletých cudzincov v Medzilaborciach na 25 klientov – dievčat.
Analýza potrieb cieľovej skupiny a nadväznosť projektu
Vrátane popisu Vašich predchádzajúcich skúseností s cieľovou skupinou a/alebo s aktivitami v rámci predkladaného projektu so zameraním na ich výsledky. Prepojte na identifikáciu cieľovej skupiny z predchádzajúcej časti B3.
Problematika integrácie migrantov je stále aktuálnou témou rôznych výziev, odborných prác, či seminárov a konferencií, no napriek tomu sa jej v praxi venuje len málo pozornosti. Možnosť efektívneho využitia finančných prostriedkov z Európskeho fondu na realizáciu projektov zameraných na integráciu migrantov tak dáva priestor na poskytnutie pomoci priamo cieľovej skupine a zároveň na možnosť túto problematiku rôznym spôsobom prezentovať verejnosti. Na poli integrácie širokej skupiny migrantov pracuje a spolupracuje viacero organizácií, či už medzinárodných, mimovládnych, alebo cirkevných, s ktorými úzko spolupracuje aj SKCH. SKCH sa v tomto projekte rozhodla pre poskytnutie pomoci jednej cieľovej skupine, ktorá je zároveň definovaná ako „zraniteľná skupina“ a to maloletým bez sprievodu. Už pri predchádzajúcich skúsenostiach pri implementácii projektu Bakhita sme si overili našu schopnosť efektívneho využitia finančných prostriedkov z Európskych fondov pre cieľovú skupinu a zároveň sa ukázalo, aká je potrebná a nevyhnutná práca s MBS, ktorí majú proces integrácie sťažený tým, že sú v novej krajine bez sprievodu blízkej dospeléj osoby. Maloletí cudzinci bez sprievodu patria do cieľovej skupiny najzraniteľnejších a zároveň najintegrovateľnejších migrantov v SR. Nie sú len – ako iné deti – náchylnejšie voči chorobám či zraneniam v porovnaní s dospelými, ale chýba im tiež fyzická ochrana a psychologická a emočná podpora, ktorú potrebujú. Bez takejto podpory existuje veľké nebezpečenstvo, že ich priaznivý vývoj bude narušený alebo znemožnený. Bývajú psychicky zlomené okolnosťami súvisiacimi s útekem z domova, po vyčerpávajúcej ceste a zvyknú trpieť šokom z odlúčenia od ich rodiny a z vytrhnutia zo známeho prostredia. Prichádzajú do úplne neznámej kultúry, kde nepoznajú jazyk a nemôžu vyjadriť svoje názory. V krátkom časovom období po ich príchode musia absolvovať rôzne právne úkony, ktoré im sú nie vždy plne vysvetlené. Čelia rozhovorom o svojom pôvode, totožnosti a motíve odchodu, ktoré často vedú úradníci bez znalostí ich kultúry a bez empatického pochopenia ich psychického stavu z cesty. Podľa § 43 ods. 1 písm. d) zákona o pobyte cudzincov „policajný útvar udelí povolenie na tolerovaný pobyt cudzincovi, ktorý je maloletým dieťaťom nájdeným na území Slovenskej republiky.“ Maloletý bez sprievodu má preto právo na udelenie tolerovaného pobytu ipso facto vyplývajúce zo samotnej skutočnosti, že ide o dieťa – cudzinca bez sprievodu, nájdené na našom území, ktoré nie je možné z územia SR vyhostiť a nie je ho možné ani zaistiť. Následne je potrebné hľadať dlhodobé riešenie situácie MBS v súlade s princípom najlepšieho záujmu dieťaťa. Integrácia je jedným z možných nástrojov ako zmierniť negatívne následky odlúčenia dieťaťa od rodiny a kultúrneho šoku po príchode na Slovensko. Správna integrácia otvára maloletým bez sprievodu možnosti spoznať novú krajinu a aklimatizovať sa v jej spoločnosti, z čoho potom vyplýva menej zložitá obdoba integrácie v dospelom veku dieťaťa. Naopak, v prípade pokiaľ sa nevenuje dostatočná pozornosť integrácii maloletým cudzincom bez sprievodu, môže to mať dlhodobé následky nielen na cieľovú skupinu, ale aj na spoločnosť, v ktorej ostávajú žiť. Môžeme spomenúť len niektoré základné psychické traumy, napr. ak sa dieťa uzavrie samo do seba, zostáva nedôverčivé a odmieta prijať novú spoločnosť, v ktorej sa ocitlo, patrí tu aj riziko úteku takýchto detí, kde sú často krát vystavené zlým životným podmienkam. Medzi hlavné problémové oblasti identifikované medzinárodnými a mimovládnymi organizáciami pôsobiacimi v SR v starostlivosti o MBS, na odstránení ktorých sa efektívne podieľa Slovenská katolícka charita patria: - poskytovanie odborného psychologického poradenstva pre maloletých cudzincov bez sprievodu v detskom domove,

CIEĽOVÉ SKUPINY	
- pravidelná účasť pedagóga, a tým aj pravidelná výučba Slovenského jazyka pre školopovinné deti a pre deti, ktoré sú zaradené do vzdelávacieho procesu, - poskytovanie odborného sociálneho poradenstva, ako aj organizovanie voľno-časových aktivít, realizovanie poznávacích a vzdelávacích výletov pre maloletých cudzincov bez sprievodu za účelom spoznania novej krajiny, kultúry a bežného života na Slovensku, organizovanie workshopov, efektívne využitie voľného času (literatúra, spoločenské hry), - zabezpečenie tlmočníka a prekladateľa na rôznych úkonoch v súvislosti so životnou situáciou maloletých. Poskytovanie spomínaných aktivít bude šité na mieru pre cieľovú skupinu, pre čo najvyššiu mieru možnej integrácie maloletých cudzincov bez sprievodu v SR a samozrejme zmierneniu ich zraniteľnosti. Cieľové skupiny: - maloletí cudzinci bez sprievodu v Detskom domove v Hornom Orechovom a v Detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Medzilaborciach. - Celkový počet maloletých cudzincov bez sprievodu je predpokladaný: - v Detskom domove pre maloletých cudzincov v Hornom Orechovom na 100 klientov – chlapcov, - v Detskom domove pre maloletých cudzincov v Medzilaborciach na 25 klientov – dievčat.	
Predpokladaný počet príslušníkov cieľových skupín zasiahnutých projektom	
Cieľová skupina	Počet
Maloletí cudzinci bez sprievodu	Všetci maloletí cudzinci bez sprievodu v Detskom domove v Hornom Orechovom a v Detskom domove v Medzilaborciach s tolerovaným pobytom. Predpokladaný počet maloletých cudzincov v Detskom domove pre maloletých cudzincov bez sprievodu v Hornom Orechovom je 100 klientov - chlapcov, a v Detskom domove pre maloletých cudzincov bez sprievodu v Medzilaborciach je 25 klientov - dievčat.

MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU¹²	
Región SR	Celé územie SR
Vyšší územný celok	Bratislava, Prešov, Trenčín
Okres	Trenčín, Bratislava, Medzilaborce
Obec	Detský domov pre maloletých bez sprievodu Horné Orechové, Detský domov pre maloletých bez sprievodu Medzilaborce, Bratislava – koordinácia projektu
Členský štát EÚ	SR

ODÔVODNENIE PROJEKTU
Východisková situácia

¹² Miestom realizácie projektu sa rozumie miesto užívania výsledkov projektu. V prípade, že existuje viacero miest užívania výsledkov projektu, žiadateľ uvedenie všetky miesta.

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť.

Efektívna integrácia migrantov je zdieľaná zodpovednosť a musí prebiehať na všetkých úrovniach.

S cieľom participovať na vytváraní fungujúcich postupov a prístupov v oblasti integrácie migrantov, medzi-kultúrneho dialógu, adaptovaných na podmienky a potreby Slovenskej republiky, predkladá Slovenská katolícka charita, ktorá je súčasťou medzinárodnej siete Caritas International, predmetný projekt.

Vďaka úzkej spolupráci SKCH s organizáciami (IOM, Liga pre ľudské práva, Slovenská humanitná rada), ktoré sa zaoberajú rovnakou alebo podobnou cieľovou skupinou, ako sú migranti, vyvstáva potreba intenzívnejšieho a systematickeho zapojenia SKCH do problematiky integrácie cudzincov v SR, a to najmä prostredníctvom poskytovania sociálnych služieb, ktoré SKCH dlhodobo, adresne, účinne a kvalitne poskytuje iným cieľovým skupinám v SR, aj pre vybrané skupiny cudzincov v SR.

Aktivity projektu sú nastavené tak, aby prispievali k postupnému odstraňovaniu problémových oblastí identifikovaných medzinárodnými a mimovládnymi organizáciami pôsobiacimi v SR v starostlivosti o vybrané skupiny cudzincov s udeleným pobytom v SR, a to najmä prostredníctvom poskytovania nasledovných sociálnych služieb pre:

V rámci Akcie 1.

a) maloletých bez sprievodu (MBS), ktorým je udelený tolerovaný pobyt prostredníctvom poskytovania pravidelných návštev psychológa v Detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom a v Detskom domove pre maloletých v Medzilaborciach. Organizácie venujúce sa problematike migrácie, ako sú UNHCR, či Liga za ľudské práva upozorňovali na aspekt nízkej až žiadnej úrovne poskytovania psychologického poradenstva. Je preto potrebné a v súlade s najlepším záujmom dieťaťa poskytovať deťom, ktoré sú traumatizované odchodom z krajiny pôvodu, odlúčené od rodičov a majú strach z budúcnosti, **pravidelnú psychologickú pomoc na základe systémového a dlhodobého riešenia,**

b) maloletých bez sprievodu (MBS) v SR, ktorým je udelený tolerovaný pobyt a začínajú sa plnohodnotne integrovať do spoločnosti, **prostredníctvom poskytovania intenzívnejšej výučby slovenského jazyka,** šitého na mieru potrebám MBS v Detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom a v Detskom domove v Medzilaborciach na dlhodobom základe. Výučbu základov slovenčiny častokrát zabezpečujú vychovatelia DD, avšak pomoc odborného pedagóga je potrebná hlavne pre tých maloletých, ktorí sú zaradení do vzdelávacieho procesu, intenzívna výučba nielen slovenského jazyka, ale aj pomoc s ostatnými školskými povinnosťami. Jednou zo základných podmienok úspešnej a efektívnej integrácie je zvládnutie školskej dochádzky v SR ako aj jazyková príprava MBS,

c) maloletých bez sprievodu (MBS) v SR, ktorým je udelený tolerovaný pobyt a pre ktorých je ďalšou z podmienok úspešnej integrácie poskytovanie sociálneho poradenstva, ktoré im umožní v rámci voľno-časových aktivít, spoločenských hier, či komunikácie so sociálnym poradcom nielen znížiť napätie, či stres z nového prostredia, ale hlavne spoznať Slovensko, jeho kultúru a spôsob života. Pre úspešnú integráciu je dôležité mať vedomosti o novej krajine, v ktorej sa maloletí cudzinci ocitli, nielen z vyučovacieho procesu v školských zariadeniach, ale aj v rámci poznávacích a vzdelávacích aktivít (organizovanie rôznych výletov, voľno-časových aktivít), ktoré maloletým cudzincom umožnia priamy kontakt s realitou a zároveň využitie už získaných vedomostí.

d) maloletých bez sprievodu (MBS) v SR, ktorým je udelený tolerovaný pobyt, prostredníctvom zabezpečenia pravidelnej a stabilnej účasti tlmočníka na rôznych úkonoch na dlhodobom základe v súlade s ustanoveniami § 50 ods. 5 zákona o sociálnoprávnej ochrane detí a v súlade s princípom najlepšieho záujmu dieťaťa. V súlade s týmto princípom definovaným v Dohovore o právach dieťaťa sa „*MBS poskytnú primerané vyškolení tlmočníci, ktorí hovoria jazykom, ktorí dieťa uprednostňuje, pri každom rozhovore alebo žiadosti o prístup k službám či právnym postupom.*“

Pridanou hodnotou projektu je najmä skutočnosť, že buduje na existujúcich partnerstvách, vyplňa vákuum vo vybraných, riadne identifikovaných problematických oblastiach, ďalej umožňuje posilniť spoluprácu zainteresovaných subjektov, buduje synergie, využíva postavenie, kapacitu a potenciál SKCH preniknúť do oblastí, kde iné organizácie nedisponujú pozíciou SKCH. Ďalej sa projekt opiera o skúsenosti v integrácii migrantov a čerpá z práce Caritas International v tejto oblasti, a tak ďalej získava poznatky a osvedčené postupy od odborníkov z krajín, ktoré majú na rozdiel od Slovenska, s integráciou migrantov dlhobehjšiu skúsenosť.

Situácia po ukončení realizácie projektu

Popíšte predpokladané výsledky realizácie projektu z pohľadu cieľovej skupiny a osôb, ktoré budú využívať výsledky projektu
Z pohľadu MBS: - stabilizovanie nepriaznivého psychického stavu, ošetrovanie psychických tráum, psychologická príprava na efektívnu integráciu do spoločnosti, - intenzívnejšia a kvalitnejšia príprava na ovládanie znalosti slovenského jazyka, spoznávanie reálií SR, - pomocou sociálneho poradenstva praktické oboznamovanie sa s novou spoločnosťou, - zrelaxovanie a rozvoj osobnosti, - pomocou tlmočníka porozumenie komunikácie medzi MBS a úradmi, či odborným personálom.
Zdôvodnenie vhodnosti realizácie projektu Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy a vzhľadom na východiskovú situáciu a identifikované potreby cieľovej skupiny Integračná politika Slovenskej republiky sa musí vyznačovať existenciou navzájom prepojených, efektívnych a realizovateľných nástrojov a opatrení vedúcich k zvládnutiu slovenčiny a umožneniu prístupu k vzdelaniu, zaradeniu migrantov na pracovný trh krajiny, prístupu k zdravotnej starostlivosti a sociálnym službám, prístup k adekvátnemu bývaniu, uznaniu kultúrnych špecifik, udeleniu jasného právneho štatútu, participácii na občianskom a politickom živote krajiny, podporovaniu zjednotenia rodiny, dodržiavaní ľudských práv, a.i. Je dôležité prijímať programy a vypracovávať projekty na komplexnú, plánovitú, účinnú a uskutočniteľnú integráciu vybraných kategórií migrantov do slovenskej spoločnosti. V súlade s „Konceptiou integrácie cudzincom v SR“, ktorá bola vypracovaná medzirezortnou pracovnou komisiou pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov (MEKOMIC) ako koordinačného orgánu MPSVR v oblasti migračnej a integračnej politiky SR a schválená vládou na jej zasadnutí 6. mája 2009, sú jednou z cieľových skupín koncepcie integrácie cudzincov aj MBS s udeleným povolením na tolerovaný pobyt. Opatrenia, ktoré sú výslovne zamerané aj na zlepšovanie situácie MBS, sa týkajú prístupu k sociálnym službám, štátnym sociálnym dávkam a systému sociálneho zabezpečenia, na podporu aktivít vedúcich k sebestačnosti cudzinca, ako aj kladenie dôrazu na opatrenia sociálnoprávnej ochrany a sociálnej kurately súvisiace s vyhľadávaním rodičov MBS za účelom zlúčenia rodiny a zvyšovanie informovanosti pracovníkov úradu práce vo veciach migrácie a integrácie. Integračné opatrenia pre MBS zahŕňajú predovšetkým poskytnutie starostlivosti v zariadení vhodnom pre priaznivý psychický a sociálny vývoj detí (osôb do 18 rokov) pochádzajúcich z iných kultúr, zabezpečenie zdravotnej starostlivosti, prístupu ku vzdelaniu, výučbu slovenského jazyka, ale aj pozitívnu interkultúrnú interakciu, zoznámenie MBS so slovenskými reáliami a poskytnutie praktických informácií pre uľahčenie orientácie v SR a aj v zariadeniach pre pobyt MBS z priestorového, komunikačného a sociálneho hľadiska. Slovenská republika, žiaľ, doteraz nemá k dispozícii nijaký zásadný /stratégia, koncepcia/ ani čiastkový nástroj priamo riešiaci problematiku integrácie imigrantov do spoločnosti. Zo všeobecného hľadiska v SR stále absentuje migračná doktrína, t.j. oficiálny postoj štátu a spoločnosti k imigrácii ako elementárny predpoklad ďalšieho zdokonaľovania migračného manažmentu v krajine v kontexte dynamického vývoja migračných tokov na kontinente i v regiónoch strednej Európy. Je evidentné, že v súčasnosti platná Koncepcia migračnej politiky SR, ako základný rámec štátu v oblasti migračného manažmentu nerieši v dostatočnej šírke otázku integrácie imigrantov v SR, najmä vo svetle nových požiadaviek.
Prínos resp. súlad projektu s vecne príslušnými strategickými, nadnárodnými alebo národnými resp. regionálnymi dokumentmi - Koncepcia integrácie cudzincov v SR, Uznesenie vlády SR 338/2009 - Koncepcia integrácie cudzincov v SR. 2009. Kapitola 2. Princípy a ciele integračnej politiky cudzincov, časť 2.1. Stratégia integračnej politiky SR - Spoločné základné princípy integračnej politiky prisťahovalcov v krajinách EÚ - Akčný plán EÚ pre maloletých bez sprievodu (2010 – 2013) - Uznesenie Rady 97/C 221/03 z 26. júna 1997 o maloletých bez sprievodu, ktorí sú príslušníkmi tretích krajín

- Dohovor OSN o právach dieťaťa, prijatý 20. 11. 1989, v SR účinný od 6. 2. 1991, vyhl. v zbierke zákonov: Oznámenie č. 104/1991 Zb. Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o právach dieťaťa - Komisia pre práva dieťaťa. Všeobecný výklad č. 6 (2005). Zaobchádzanie s maloletými bez sprievodu a odlúčenými deťmi nachádzajúcimi sa mimo ich krajinu pôvodu (Treatment of unaccompanied and separated children outside their country of origin), 2005 (Tridsiata deväta konferencia. 17. máj – 3. jún 2005) - Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, prijatý Radou Európy 4. 11. 1950, pre Slovenskú republiku záväzný od 1. 1. 1993 (ČSFR pristúpila k Dohovoru v r. 1992) - SAVE THE CHILDREN, SEPARATED CHILDREN IN EUROPE PROGRAMME. Return and Separated Children. September 2004 - SAVE THE CHILDREN, UNHCR. Separated Children in Europe Programm. Training Guide. 2001. Brussels, october 2001
Identifikácia základných predpokladov pre začatie a implementáciu projektu
- Dopyt cieľovej skupiny po ponúkaných službách - Identifikované možnosti a potreby cieľovej skupiny v oblasti vzdelávania, psychologického poradenstva, sociálneho poradenstva či pomoc pri tlmočení - Znalosť problematiky a identifikácia potrieb relevantných aktérov
Identifikácia možných prekážok/rizík pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom a navrhovaných opatrení na ich riadenie
Interné (ovplyvniteľné žiadateľom) - výber vhodných odborných pracovníkov pracujúcich v projekte (psychológ, pedagóg, sociálny poradca), - neúspešné výberové konania a tým oddialenie začiatku realizácie aktivít, - práceneschopnosť pracovníkov projektu a tým oddialenie vykonávaných aktivít, - možná fluktuácia pracovníkov projektu, Externé (mimo vplyvu žiadateľa) - kontinuálny záujem relevantných aktérov zúčastniť sa na projektových aktivitách, - neprítomnosť MBS v detskom domove, - neschválenie „Žiadosti o grant na individuálny projekt“ v požadovanom znení, - problematická komunikácia s vedením Detského domova pre maloletých cudzincov, a tým aj oddialenie vykonávaných aktivít. - nenaplnenie indikátorov stanovených v tejto žiadosti a nedodržanie časového harmonogramu aktivít projektu - nezáujem MBS o poskytované služby, - zatvorenie niektorého detského domova pre MBS, - zmena pravidiel realizácie projektov počas realizačného obdobia
Udržateľnosť výsledkov projektu a nadväzujúce aktivity
Popíšte, aké aktivity bude žiadateľ vykonávať po ukončení realizácie projektu a ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z finančného a prevádzkového hľadiska Aktivity projektu sú zamerané na realizovanie a dosahovanie predovšetkým nemateriálnych cieľov a to poskytovanie psychologických služieb, sociálneho poradenstva, vyučovanie slovenského jazyka a tlmočenie. V súvislosti s cieľmi projektu môžeme predpokladať ďalekosiahlu (časovo neobmedzenú) udržateľnosť výsledkov s prihliadnutím na individualitu MBS – v prípade záujmu o ponúkané aktivity sa môžu MBS mnohé naučiť, ako aj ľahšie zvládnuť stresovú situáciu a poznané vedomosti, či skúsenosti využívať počas celého života. Po ukončení realizácie projektu bude SKCH naďalej poskytovať materiálnu pomoc pre detské domovy

prostredníctvom „Skladu solidarity“, tak ako je to aj súčasnosti.

AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo. aktivity	Názov aktivity
1. Skvalitniť služby MBS cez: - poskytovanie pravidelných odborných a intenzívnych psychologických služieb, - intenzívne vyučovanie slovenského jazyka - poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS so zameraním integráciu a efektívne využitie voľného času, - zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka a prekladateľa na rôznych úkonoch podľa potreby MBS	1.1 1.2 1.3 1.4	Poskytovanie psychologických a terapeutických služieb pre MBS s udeleným pobytom v SR, Vyučovanie slovenského jazyka pre MBS s udeleným pobytom v SR Poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS s udeleným pobytom v SR Zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka na rôznych úkonoch pre MBS na dlhodobom základe.
Odkaz na časť B.7, kde sú detailne opísané aktivity projektu a ich riadenie a administrácia	2.	Riadenie a administrácia
Publicita projektu prostredníctvom cirkevných masovo-komunikačných prostriedkov (Rádio Lumen 2 vstupy za rok, TV LUX 2 vstupy za rok) a prostredníctvom periodík (časopis Charita, časopis Katolícke noviny)	3.	Publicita projektu
Odkaz na časť B.7 a B.11, kde sú detailne opísané aktivity projektu a ich hodnotenie a monitoring.	4.	Hodnotenie a monitoring projektu

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

Detailne popíšte všetky aktivity projektu, ich organizačné a technické zabezpečenie, metodiku a techniky použité pri realizácii aktivít (max 4 strany A4). Popis jednotlivých aktivít a podaktivít štruktúrujte podľa vzoru

1.Skvalitniť služby pre MBS cez:

- 1.1.** Poskytovanie psychologických a terapeutických služieb pre MBS s udeleným pobytom v SR – 200 hod/rok v DD pre MBS v Hornom Orechovom a 200 hod/rok v DD pre MBS v Medzilaborciach
- 1.2.** Vyučovanie slovenského jazyka pre MBS s udeleným pobytom v SR - 200 hod/rok v DD pre MBS v Hornom Orechovom a 200 hod/rok v DD pre MBS v Medzilaborciach

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

1.3. Poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS s udeleným pobytom v SR - 200 hod/rok v DD pre MBS v Hornom Orechovom a 200 hod/rok v DD pre MBS v Medzilaborciach

1.4. Zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka na rôznych úkonoch pre MBS na dlhodobom základe – podľa potreby MBS.

Príprava:

- návšteva DD pre MBS v Hornom Orechovom a DD pre MBS v Medzilaborciach a rokovanie s riaditeľmi uvedených detských domovov ohľadom potreby realizácie projektu prostredníctvom zabezpečenia:

- psychológa - poskytovanie psychologických a psychoterapeutických služieb so zameraním na ošetrovanie posttraumatickej stresovej poruchy.
- pedagóga - ponuka intenzívneho vyučovania a doučovania slovenského jazyka
- sociálneho poradcu – zabezpečenie aktivít zameraných na integráciu a efektívne využitie voľného času pre MBS napr. aj formou organizovania voľno-časových aktivít, spoločenských hier, náučno-poznávacích aktivít, ...
- tlmočníka – zabezpečenie jeho stabilnej účasti v DD pre pomoc MBS.
- personálne zabezpečenie: 2 psychológovia, 2 učiteľia, 2 sociálni poradcovia, tlmočníci (podľa potreby a jazyka),
- priestorové zabezpečenie v DD,
- prípravná fáza:
 - v DD pre MBS v Hornom Orechovom – max. 1 mesiac, bude sa kontinuálne pokračovať v predošlom projekte,
 - v DD pre MBS v Medzilaborciach – 2 mesiace.

Realizácia a trvanie:

- 200 hod/rok – návšteva psychológa, podľa aktuálnej potreby v DD , v priemere 16 hod. /mes
- 200 hod/rok – návšteva učiteľa SJ, podľa aktuálnej potreby v DD , v priemere 16 hod. /mes
- 200 hod/rok – návšteva sociálneho poradcu, podľa aktuálnej potreby v DD , v priemere 16 hod. /mes
- 20 hod/rok - tlmočníci

2. Riadenie a administrácia projektu

Riadenie projektu bude zabezpečené projektovým manažérom, ktorý bude na projekte zaangažovaný 50% pracovným úväzkom. Riadenie projektu obsahuje:

- koordinácia psychológa, učiteľa SJ, sociálneho poradcu a tlmočníka,
- prehľad o MBS, ktorým sú poskytované služby,
- koordinácia spolupráce medzi SKCH, DD pre MBS a partnerskými organizáciami venujúcimi sa rovnakej problematike,
- koordinácia všetkých záležitostí ohľadom poskytovania služieb pre MBS,
- zabezpečenie materiálnej pomoci zo Skladu solidarity pre MBS a pre chod DD,
- pravidelné návštevy DD pre MBS, reporting,
- komunikácia so zainteresovanými subjektmi
- monitoring, administratívna práca súvisiaca s vyúčtovaním projektu.

Udržateľnosť a pokračovanie projektu:

Pridanou hodnotou projektu je najmä skutočnosť, že tento projekt je pokračovaním predošlého úspešného projektu, ktorý bol zameraný na skvalitnenie služieb poskytovaných pre MBS v DD Horné Orechové. Od roku 2011 sú chlapci a dievčatá umiestňovaní zvlášť, a to chlapci v DD Horné Orechové a dievčatá v DD v Medzilaborciach. Z tohto dôvodu sa pôsobnosť projektu rozširuje aj na Detský domov

POPIS AKTIVÍT PROJEKTU

v Medzilaborciach. Ďalším veľkým pozitívom tohto projektu je, že buduje na existujúcich partnerstvách, vyplňa vákuum vo vybraných, riadne identifikovaných problematických oblastiach, umožňuje posilniť spoluprácu zainteresovaných subjektov, buduje synergie, využíva postavenie, kapacitu a potenciál SKCH preniknúť do oblastí, kde iné organizácie nedisponujú pozíciou SKCH. Projekt sa opiera o skúsenosti v integrácii migrantov a čerpá aj z práce Caritas International v tejto oblasti, a tak ďalej získava poznatky a osvedčené postupy od odborníkov z krajín, ktoré majú na rozdiel od Slovenska, s integráciou migrantov dlhodobejšiu skúsenosť.

3. Publicita projektu

Vid' hore uvedené

4. Monitorovanie a hodnotenie projektu

Projektový manažér sa aktívne zapojí do monitorovania a hodnotenia priamo už počas implementácie projektu. Generálnemu sekretárovi SKCH bude projektový manažér predkladať každé tri mesiace tzv. „Project progress report“ a do mesiaca od ukončenia projektu tzv. „Final project progress report“. „Správu z pracovnej cesty“ alebo „Mission report“ projektového manažéra bude projektový manažér predkladať Generálnemu sekretárovi po každom absolvovaní služobnej cesty (1 x 2 mesiace).

„Správu o činnosti“, ktorá bude obsahovať činnosti či aktivity s cieľovou skupinou projektu, budú predkladať aj pracovníci v rámci projektu (psychológ, pedagóg, sociálny poradca) a to projektovému manažérovi každé tri mesiace. Každý mesiac budú pracovníci projektu predkladať výkazy práce z realizovaných činností spolu s prezenčnou listinou klientov, s ktorými budú vykonávať svoje aktivity.

Do mesiaca od ukončenia projektu projektový manažér predloží tzv. Final project progress report. Správa bude obsahovať vyhodnotenie realizácie každej aktivity voči konkrétnemu špecifickému cieľu a zhodnotenie celkového naplňovania hlavného cieľa projektu. Správa bude taktiež obsahovať opis problémových oblastí počas implementácie projektu a podniknutých krokov na ich odstránenie. V správe bude ďalej opísaná existujúca situácia po zrealizovaní projektu, vrátane načrtnutia možností a potrieb do budúcnosti s cieľom zabezpečiť čo najväčšiu udržateľnosť projektu a budovať ďalšie synergie v tejto oblasti.

ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE PROJEKTU

Predpokladaný začiatok realizácie projektu		01.2.2012	
Predpokladaný dátum ukončenia realizácie projektu:		31.1. 2013	
Predpokladaná dĺžka trvania realizácie projektu (v mes.)		12 mes.	
Číslo a názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (mm/rrrr)	Ukončenie realizácie aktivity (mm/rrrr)	Dĺžka realizácie aktivity (mes.)
1.Skvalitnenie služieb pre MBS	1. 2. 2012	31. 1. 2013	12 mesiacov
2. Riadenie a administrácia projektu	1. 2. 2012	31. 1. 2013	12 mesiacov
3. Publicita a informovanosť	1. 2. 2012	31. 1. 2013	12 mesiacov
4. Monitorovanie a hodnotenie projektu	1. 2. 2012	31. 1. 2013	12 mesiacov



OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹³
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
1. Skvalitniť služby pre MBS s udeleným tolerovaným pobytom v SR cez: - poskytovanie pravidelných odborných a intenzívnych psychologických služieb, - intenzívne vyučovanie slovenského jazyka, - poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS so zameraním na integráciu a efektívne využitie voľného času - zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka a prekladateľa na rôznych úkonoch podľa potreby MBS	1.1	Poskytovanie psychologických a terapeutických služieb pre MBS s udeleným pobytom v SR,	Počet hodín	0	200	Výkaz práce Správa o činnosti Prezenčné listiny
	1.2	Vyučovanie slovenského jazyka pre MBS s udeleným pobytom v SR	Počet hodín	0	200	Výkaz práce Správa o činnosti Prezenčné listiny
	1.3	Poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS s udeleným pobytom v SR	Počet hodín	0	200	Výkaz práce Správa o činnosti Prezenčné listiny
	1.4	Zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka na rôznych úkonoch pre MBS na dlhodobom základe.	Počet hodín	0	20	Faktúra

¹³ Uved'te, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹³
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
Odkaz na uvedené ciele projektu ako opísané vyššie	2.	Riadenie a administrácia projektu Hodnotiace správy, správy zo služobných ciest, priebežné vyúčtovávanie projektu	Počet správ	0	31	Kniha dochádzky Samotné správy Výkazy práce Prezenčné listiny
Odkaz na uvedené ciele projektu ako opísané vyššie	3.	Publicita projektu Mediálne výstupy	Počet mediálnych výstupov	0	10	Časopisy DVD z relácií Zvukový záznam z Rádia Lumen
Odkaz na uvedené ciele projektu ako opísané vyššie	4.	Hodnotenie a monitoring	Počet hodnotiacich správ	0	5	Hodnotiaca správa - Projekt progress report - Final projekt progress report
			Počet správ zo služobných ciest	0	12	Správa zo služobnej cesty – Mission report
			Počet správ, výkazy práce a prezenčné listiny z činností	0	32	Správa z činností – psychológa, pedagóga, sociálneho poradcu

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹³
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
			psychológa, pedagóga a sociálneho poradcu, prieskumný dotazník odborného personálu pre MBS. DD			

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹⁴
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
1.Skvalitniť služby pre MBS s udeleným tolerovaným pobytom v SR cez: - poskytovanie pravidelných odborných a intenzívnych psychologických služieb, - intenzívne vyučovanie slovenského jazyka, - poskytovanie sociálneho	1.1	Poskytovanie psychologických a terapeutických služieb pre MBS s udeleným pobytom v SR,	Počet hodín	0	200	Výkaz práce Správa o činnosti Prezenčné listiny
	1.2	Vyučovanie slovenského jazyka pre MBS s udeleným pobytom v SR	Počet hodín	0	200	Výkaz práce Správa o činnosti Prezenčné listiny

¹⁴ Uved'te, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹⁴
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
poradenstva pre MBS so zameraním na integráciu a efektívne využitie voľného času - zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka a prekladateľa na rôznych úkonoch podľa potreby MBS	1.3	Poskytovanie sociálneho poradenstva pre MBS s udeleným pobytom v SR	Počet hodín	0	200	Výkaz práce Správa o činnosti Prezenčné listiny
	1.4	Zabezpečenie stabilnej účasti tlmočníka na rôznych úkonoch pre MBS na dlhodobom základe.	Počet hodín	0	20	Príkazná zmluva Faktúra
Odkaz na uvedené ciele projektu ako opísané vyššie	2.	Riadenie a administrácia projektu Hodnotiace správy, správy zo služobných ciest, priebežné vyúčtovávanie projektu	Počet správ	0	31	Dochádzka Samotné správy
Odkaz na uvedené ciele projektu ako opísané vyššie	3.	Publicita projektu Mediálne výstupy	Počet mediálnych výstupov	0	10	Časopisy DVD z relácii Zvukový záznam z Rádia Lumen
Odkaz na uvedené ciele projektu ako opísané vyššie	4.	Hodnotenie a monitoring	Počet hodnotiacich správ	0	5	Hodnotiaca správa - Projekt progress report - Final projekt progress report

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia ¹⁴
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
			Počet správ zo služobných ciest	0	12	Správa zo služobnej cesty – Mission report
			Počet správ, výkazy práce a prezenčné listiny z činností psychológa, pedagóga a sociálneho poradcu, prieskumný dotazník odborného personálu DD pre MBS.	0	32	Správa o činnosti – psychológa, pedagóga, sociálneho poradcu,



POPIS ZABEZPEČENIA MONITOROVANIA A HODNOTENIA

Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia monitorovania aktivít projektu, dosahovanie plánovaných výstupov, zber údaj pre potreby vyhodnocovania indikátorov, súlad s časovým harmonogramom a pod. Popíšte tiež spôsob získavania spätnej väzby od cieľovej skupiny

Projektový manažér sa zapojí do monitorovania a hodnotenia priamo už počas implementácie projektu. Projektový manažér bude každé tri mesiace predkladať Generálnemu sekretárovi SKCH tzv. „Project progress report“ a do mesiaca od ukončenia projektu tzv. „Final project progress report.“ Zápisy z pracovných ciest bude projektový manažér predkladať Generálnemu sekretárovi SKCH po absolvovaní pracovnej cesty v tzv. „Mission Report“ – „Správa z pracovnej cesty“, kde budú uvedené zistené skutočnosti z cesty.

Spätná väzba bude od MBS získavaná prostredníctvom individuálnych rozhovorov s MBS a pracovníkmi DD počas pravidelných návštev (1 x 2 mesiace) projektovým manažérom v DD v Hornom Orechovom a v DD v Medzilaborciach, ktorá bude uvedená v „Mission Report“ – Správa zo služobnej cesty“. Ďalším zdrojom overenia bude pravidelné (1 x 3 mesiace) pisanie „Správ o činnosti“ práce psychológa, pedagóga a sociálneho poradcu, ktoré budú predkladané manažérovi projektu. Overovanie bude prebiehať aj formou písaných mesačných výkazov práce a prezenčných listín od pracovníkov projektu (psychológ, pedagóg a sociálny poradca) ktoré budú predkladať projektovému manažérovi raz za mesiac. Ďalšou formou overenia našej činnosti bude pomocou „Prieskumného dotazníka“, ktorý bude každé tri mesiace predkladaný odbornému personálu Detského domova pre MBS. Pomocou tohto dotazníka budeme vedieť našu činnosť koordinovať, tak aby bola efektívna pre cieľovú skupinu projektu. Hlavnou úlohou uvedeného dotazníka bude to aby sme mali spätnú väzbu z našej činnosti v konkrétnom zariadení aby sme vedeli už počas implementácie projektu ale aj v prípade ďalších projektov vedeli ktorým smerom máme koordinovať našu činnosť ale aj čo je potrebné pre to, ktoré zariadenie.

Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia hodnotenia aktivít projektu, dosahovania špecifických cieľov a hlavného cieľa počas trvania projektu.

Pracovníci projektu budú 1 x 3 mesiace predkladať projektovému manažérovi „Správu o činnosti“, ďalšou ich úlohou bude jeden krát za mesiac predkladať projektovému manažérovi výkazy práce z činnosti a taktiež aj prezenčné listiny kontaktovaných klientov. „Správy z činnosti“, výkazy práce a prezenčné listiny budú slúžiť projektovému manažérovi ako podklad do tzv. „Project progress report“ a do „Final project progress report“, v ktorej bude projektový manažér hodnotiť aj činnosť pracovníkov participujúcich na projekte. Do hodnotenia aktivít sa aktívne zapoja aj riaditelia detských domovov a to počas výjazdu projektového manažéra do týchto inštitúcií. Počas implementácie projektu bude každé tri mesiace odbornému personálu z Detského domova pre MBS predložený „Prieskumný dotazník“, kde budú oslovený hodnotiť efektivitu práce a vynaložených finančných prostriedkov, z uvedeného dotazníka budeme mať spätnú väzbu na základe ktorej budeme počas implementácie projektu ale aj prípadne ďalších projektoch vidieť, kde máme zamerať našu činnosť. Hodnotenie zo strany riaditeľov a projektového manažéra bude obsiahnuté v „Správe z pracovnej cesty“ a po ukončení realizácie projektu vo „Final project progress report“. Projektový manažér bude zároveň každé tri mesiace predkladať Generálnemu sekretárovi SKCH tzv. „Project progress report“ a do mesiaca od ukončenia projektu tzv. Final project progress report.

Podrobne popíšte ako zabezpečíte sledovanie dopadov a napĺňanie hlavného cieľa projektu po skončení realizácie projektu (popis aktivít, technického a finančného zabezpečenia).

Do mesiaca od ukončenia projektu projektový manažér predloží tzv. Final project progress report. Správa bude obsahovať vyhodnotenie realizácie každej aktivity voči konkrétnemu špecifickému cieľu a zhodnotenie celkového napĺňania hlavného cieľa projektu. Správa bude taktiež obsahovať opis problémových oblastí počas implementácie projektu a podniknutých krokov na ich odstránenie.

Podkladom na vypracovanie „Final project progress report“ budú všetky prezenčné listiny, výkazy práce a správy z činností pracovníkov projektu, správy projektového manažéra, prieskumné dotazníky odborného personálu Detského domova pre MBS a výstupy zo samotných návštev detských domovov.



PERSONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU – PROJEKTOVÝ TÍM¹⁵					
Pozícia (funkcia) v projekte (vrátane čísla rozpočtovej položky)	Meno a priezvisko	Právny vzťah k žiadateľovi¹⁶	Opis činností a odborná spôsobilosť (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu)	Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	Plánovaný rozsah práce (hod.)
Psychológ – DD Horné Orechové	Mgr. Mária Hajdúchová	dohoda	Psychoterapeutické služby, spolupráca s pedagógmi, vedením DD, s projektovým manažérom,	Psychoterapia pre MBS	200 hod/rok
Psychológ – DD Medzilaborce	Prebieha výber	Dohoda	Psychoterapeutické služby, spolupráca s pedagógmi, vedením DD	Psychoterapia pre MBS	200 hod/rok
Pedagóg – DD Horné Orechové	Mgr. Jozef Podvorený	Dohoda	Vyučovanie slovenského jazyka, spolupráca s vedením DD, s projektovým manažérom,	Učenie slovenského jazyka	200 hod/rok
Pedagóg – DD Medzilaborce	Prebieha výber	Dohoda	Vyučovanie slovenského jazyka, spolupráca s vedením DD, s projektovým manažérom,	Učenie slovenského jazyka	200 hod/rok
Sociálny poradca – DD Horné Orechové	Prebieha výber	Dohoda	Organizovanie náučno-poznávacích a voľno-časových aktivít pre MBS so zameraním na integráciu a efektívne využitie voľného času.	Sociálne poradenstvo	200 hod/rok
Sociálny poradca – DD Medzilaborce	Prebieha výber	Dohoda	Organizovania náučno-poznávacích a voľno-časových aktivít pre MBS so zameraním na integráciu a efektívne využitie voľného času.	Sociálne poradenstvo	200 hod/rok
Tlmočník – DD Horné Orechové	Podľa typu jazyka	Živnosť	Tlmočenie, spolupráca s vedením DD, s projektovým manažérom,	Tlmočenie	Podľa aktuálnej potreby
Tlmočník – DD Medzilaborce	Podľa typu jazyka	Živnosť	Tlmočenie, spolupráca s vedením DD, s projektovým manažérom,	Tlmočenie	Podľa aktuálnej potreby
Pozícia (funkcia) v projekte (vrátane čísla rozpočtovej položky)	Meno a priezvisko	Právny vzťah k žiadateľovi	Opis činností a odborná spôsobilosť (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu)	Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	Plánovaný rozsah práce (hod.)

¹⁵ Popíšte kto a v akom rozsahu sa bude podieľať na realizácii projektu, v prvej časti tabuľky uveďte odborný personál, v druhej časti osobitne uveďte osoby, ktoré budú zabezpečovať riadenia a administráciu projektu a publicitu projektu.

¹⁶ (pracovnoprávny, subdodávateľský) Žiadateľ uvedie, na základe akého typu zmluvy bude osoba vykonávať činnosť pre žiadateľa (napr. pracovná zmluva, príkazná zmluva, živnosť a pod.).

čísla rozpočtovej položky)			a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu na riadenie a administráciu projektu a publicitu)	realizácii ktorých sa bude osoba podieľať	(hod.)
Projektový manažér	PhDr. Martin Fialek	Pracovno-právny Pracovná zmluva	Riadenie projektu a riadenie realizácie všetkých projektových aktivít. Monitoring implementácie projektu v súlade s napĺňaním cieľov projektu a časového rámca	Všetky aktivity, Riadenie, administrácia, monitoring, hodnotenie, publicita projektu	50 % pracovný úväzok pre projektového manažéra
Účtovník	Katarína Danišová	dohoda	Príprava účtovných podkladov pre bezproblémový chod projektu z hľadiska účtovníctva	Účtovanie projektu	350 hod/rok

Grantová zmluva – SK 2011 EIF P1/5 IP

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE PROJEKTU				
Popíšte technické vybavenie, ktoré má Vaša organizácia k dispozícii a ktoré bude využívané pri realizácii projektu. Osobitne sa zamerajte na vybavenie, ktoré už bolo v predchádzajúcich rokoch obstarané prípadne odpisované z grantu poskytnutého Vašej organizácii z verejných zdrojov.				
Názov majetku	Rok nadobudnutia	Zostatková hodnota	Výška ročných odpisov	Nadobudnutý v rámci projektu ¹⁷
Motorové vozidlo Fabia Combi	2008	0,- €	3 480,- €	Z vlastných zdrojov
Motorové vozidlo Peugeot	2011	14 272,99,- €	0,-	Z vlastných zdrojov
Pevná linka a internetové pripojenie	2005	x	x	Z vlastných zdrojov
Tlačiareň so skenerom Canon	2009	0,-€	1700,-€	Z vlastných zdrojov
Flipchart	2009	271,- €	x	Pomoc obetiam OSL

CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU			
Tabuľku vyplňte podľa informácií uvedených v príloh projektu – Rozpočet projektu. Údaje uvedené v tabuľke musí byť zhodné s údajmi uvedenými v prílohe č. 1. Rozpočet musí byť vyrovnaný, celkové výdavky projektu sa musia rovnať celkovým príjmom.			
VÝDAVKY(EUR)		PRÍJMY(EUR)	
Celková výška priamych výdavkov	25 339,13 €	Celková výška požadovaného grantu z toho 75% príspevok EÚ a 25% príspevok SR	27 112,87 €
Celková výška nepriamych výdavkov max. 7% priamych	1 773, 74 €	Príjmy vytvorené projektom¹⁸	0,- €
Celkové oprávnené výdavky projektu	27 112,87 €	Celkové príjmy projektu	27 112,87 €

¹⁷ Žiadateľ uvedie informáciu v prípade, ak predmetný majetok bol zakúpený, prípadne v predchádzajúcich rokoch odpisovaný v rámci projektu spolufinancovaného zo zdrojov EÚ alebo štátneho rozpočtu SR.

¹⁸ Žiadateľ uvedie len v prípade, ak plánuje niektoré z aktivít projektu realizovať odplatne a bude z týchto aktivít tvoriť príjmy.

Grantová zmluva –SK 2011 EIF P1/5 IP

Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu					
časť P 1.1. rozpočet žiadateľa					
Číslo výzvy SK 2011 EIF					
Názov žiadateľa:	SLOVENSKÁ KATOLÍCKA CHARITA				
Názov projektu:	BAKHITA II				
Priorita výzvy:	1.				
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY					
	Priradenie k aktivite projektu	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY					
1. Personálne náklady -SPOLU					20 288,53 €
1.1. Odborní zamestnanci					9 700,80 €
1.1.1 Psychológ - DD Horné Orechové	1.1.				1 616,80 €
1.1.1.1 hrubá mzda		hodina	8,00 €	200,00	1 600,00 €
1.1.1.2 odvody zamestnávateľa		%	1 600,00 €	1,05	16,80 €
1.1.2 Psychológ - DD Medzilaborce	1.1.				1 616,80 €
1.1.2.1 hrubá mzda		hodina	8,00 €	200,00	1 600,00 €
1.1.2.2 odvody zamestnávateľa		%	1 600,00 €	1,05	16,80 €
1.1.3 Pedagóg - DD Horné Orechové	1.2.				1 616,80 €
1.1.3.1 hrubá mzda		hodina	8,00 €	200,00	1 600,00 €
1.1.3.2 odvody zamestnávateľa		%	1 600,00 €	1,05	16,80 €
1.1.4 Pedagóg - DD Medzilaborce	1.2.				1 616,80 €
1.1.4.1 hrubá mzda		hodina	8,00 €	200,00	1 600,00 €
1.1.4.2 odvody zamestnávateľa		%	1 600,00 €	1,05	16,80 €
1.1.5 Sociálny poradca - DD Horné Orechové	1.3.				1 616,80 €
1.1.5.1 hrubá mzda		hodina	8,00 €	200,00	1 600,00 €
1.1.5.2 odvody zamestnávateľa		%	1 600,00 €	1,05	16,80 €
1.1.6 Sociálny poradca -DD Medzilaborce	1.3.				1 616,80 €
1.1.6.1 hrubá mzda		hodina	8,00 €	200,00	1 600,00 €
1.1.6.2 odvody zamestnávateľa		%	1 600,00 €	1,05	16,80 €
1.2. Riadenie projektu					10 587,73 €
	Všetky aktivity, Riadenie, administrácia, monitoring, hodnotenie, publicita projektu				8 112,00 €
1.2.1.Projektový manažér					
1.2.1.1. hrubá mzda		mesiac	500,00 €	12,00	6 000,00 €
1.2.1.2 odvody zamestnávateľa		%	6 000,00 €	35,20	2 112,00 €
1.2.2 Účtovník	Účtovanie projektu				2 475,73 €
1.2.2.1. hrubá mzda		hodina	7,00 €	350,00	2 450,00 €
1.2.2.2 odvody zamestnávateľa		%	2 450,00 €	1,05	25,73 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU					675,60 €
2.1. Koordinačné stretnutie a monitoring projektu v DD Horné Orechové/tuzemská pracovná cesta					142,80 €
2.1.1. Tuzemská pracovná cesta (cestovné - služobné osobné vozidlo)	Všetky aktivity	pracovná cesta	20,00 €	6,00	120,00 €
2.1.2. diéty	Všetky aktivity	pracovná cesta	3,80 €	6,00	22,80 €
2.2. Koordinačné stretnutie a monitoring projektu v DD Medzilaborce/tuzemská					532,80 €
2.2.1. Tuzemská pracovná cesta (cestovné - služobné osobné vozidlo)	Všetky aktivity	pracovná cesta	80,00 €	6,00	480,00 €
2.2.2. diéty	Všetky aktivity	pracovná cesta	8,80 €	6,00	52,80 €
3. Vybavenie - SPOLU					
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU					
5. Subdodávky - SPOLU					1 625,00 €
5.1. Grafické a tlačiarenské služby	Všetky aktivity	ks	0,45 €	2 500,00	1 125,00 €
5.2. Tlmočník - DD Horné Orechové, DD Medzilaborce	1.4.	projekt	500,00 €	1,00	500,00 €
6. Iné priame náklady - SPOLU					2 750,00 €
6.1. Spotrebný tovar					
6.2. Zásoby					
6.3. Všeobecné služby					
6.4. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita EIF					350,00 €
6.4.1. Poplatky za záverečné vyhodnotenie projektu	Všetky aktivity	jednorázovo	100,00 €	1,00	100,00 €
6.4.2. Poplatky za publicitu projektu	Všetky aktivity	jednorázovo	0,50 €	500,00	250,00 €
6.5. Honoráre pre odborníkov..					
6.6. osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami					2 400,00 €
6.6.1. Voľno-časové aktivity pre MBS - v Hornom Orechovom	Všetky aktivity	projekt	1 200,00 €	1,00	1 200,00 €
6.6.2 Voľno-časové aktivity pre MBS - v Medzilaborciach	Všetky aktivity	projekt	1 200,00 €	1,00	1 200,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU					25 339,13 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte, pre každú akciu je potrebné vytvoriť samostatný rozpočet nakopírovaním potrebných buniek					
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY					
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU		maximálna hranica*	1 773,74 €	požadované	1 773,74 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 7% priamych oprávnených nákladov.					
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA					
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA					27 112,87 €

Grantová zmluva – SK 2011 EIF P1/5 IP

Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu	
časť P.1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa	
Číslo výzvy SK 2011 EIF	
Názov žiadateľa:	SLOVENSKÁ KATOLÍCKA CHARITA
Názov projektu:	BAKHITA II
Priorita výzvy:	1.
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
Kcia 1 Poskytovania odborných služieb pre občanov tretích krajín	
uviesť sumu celkových nákladov pre danú akciu	
1. Personálne náklady	20 288,53 €
1.1. 1 Psychológ - DD Horné Orechové	1 616,80 €, DVP, 200 hodín na projekt, (Počet osôb bude stanovený podľa aktuálneho počtu obyvateľov DD a počet hodín musí zodpovedať skutočne vykonanej práci)
1.1.1.1 hrubá mzda	200 hodín * 8,00 eur / hod = 1600 eur
1.1.1.2 odvody zamestnávateľa	16,00*1,05= 16,80 eur
1.1.2 Psychológ - DD Medzilaborce	1 616,80 €, DVP, 200 hodín na projekt, (Počet osôb bude stanovený podľa aktuálneho počtu obyvateľov DD a počet hodín musí zodpovedať skutočne vykonanej práci)
1.1.2.1 hrubá mzda	200 hodín * 8,00 eur / hod = 1600 eur
1.1.2.2 odvody zamestnávateľa	16,00*1,05= 16,80 eur
1.1.3 Pedagóg - DD Horné Orechové	1 616,80 €, DVP, 200 hodín na projekt, (Počet osôb bude stanovený podľa aktuálneho počtu obyvateľov DD a počet hodín musí zodpovedať skutočne vykonanej práci)
1.1.3.1 hrubá mzda	200 hodín * 8,00 eur / hod = 1600 eur
1.1.3.2 odvody zamestnávateľa	16,00*1,05= 16,80 eur
1.1.4 Pedagóg - DD Medzilaborce	1 616,80 €, DVP, 200 hodín na projekt, (Počet osôb bude stanovený podľa aktuálneho počtu obyvateľov DD a počet hodín musí zodpovedať skutočne vykonanej práci)
1.1.4.1 hrubá mzda	200 hodín * 8,00 eur / hod = 1600 eur
1.1.4.2 odvody zamestnávateľa	16,00*1,05= 16,80 eur
1.1.5 Sociálny poradca - DD Horné Orechové	1 616,80 €, DVP, 200 hodín na projekt, (Počet osôb bude stanovený podľa aktuálneho počtu obyvateľov DD a počet hodín musí zodpovedať skutočne vykonanej práci)
1.1.5.1 hrubá mzda	200 hodín * 8,00 eur / hod = 1600 eur
1.1.5.2 odvody zamestnávateľa	16,00*1,05= 16,80 eur
1.1.6 Sociálny poradca - DD Medzilaborce	1 616,80 €, DVP, 200 hodín na projekt, (Počet osôb bude stanovený podľa aktuálneho počtu obyvateľov DD a počet hodín musí zodpovedať skutočne vykonanej práci)
1.1.6.1 hrubá mzda	200 hodín * 8,00 eur / hod = 1600 eur
1.1.6.2 odvody zamestnávateľa	16,00*1,05= 16,80 eur
1.2.1. Projektový manažér	8 112,00 € (50% úväzok) všetky aktivity súvisiace s projektom, prac. zmluva
1.2.1.1 hrubá mzda	500 eur /mesiac * 12 mesiacov = 6000 eur
1.2.1.2 odvody zamestnávateľa	60 * 35,20 = 2112 eur
1.2.2 Účtovník	2 475,73 € DVP, 350 hodín na projekte (účtovanie projektu)
1.2.2.1 hrubá mzda	350 hodín * 7,00 eur/hodina= 2450 eur
1.2.2.2 odvody zamestnávateľa	24,50*1,05= 25,73 eur
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	675,60 €
2.1 Koordinačné stretnutie a monitoring projektu v DD Horné Orechové/tuzemská pracovná cesta	142,80 eur. Počas realizácie projektu je plánovaných 6 pracovných ciest do DD Horné Orechové. Na cestovné je plánovaná priemerná suma 120,00 eur a diety sú v priemerné sume 22,80,- eur.
2.1 Koordinačné stretnutie a monitoring projektu v DD Medzilaborce/tuzemská pracovná cesta	532,80 eur. Počas realizácie projektu je plánovaných 6 pracovných ciest do DD Medzilaborce. Na cestovné je plánovaná priemerná suma 480,00,- eur a diety sú v priemerné sume 52,80 eur.
3. Vybavenie	
4. Nájom nehnuteľnosti	
5. Subdodávky	1 625,00 €
5.1 Grafické a tlačiarenské služby	1125 €, suma zahŕňa grafický návrh, zalomenie a tlač časopisu Charita v náklade 2500 výtlačkov o publicite projektu projektu - faktúrou
5.2 Tlmočník v DD	500,00 € tlmočenie a prekladanie pre MBS- faktúrou
6. Iné priame náklady	2 750,00 €
6.1. Spotrebný tovar	
6.2. Zásoby	
6.3. Všeobecné služby	
6.4. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita EIF	350,00 €
6.4.1 Poplatky za záverečné vyhodnotenie projektu	100 €, externé záverečné vyhodnotenie dopadu projektu
6.4.2 Poplatky za publicitu projektu	250 €, grafický návrh a spracovanie letákov na prezentáciu projektu - faktúrou
6.5. Honoráre pre odborníkov.	
6.6. osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami	2 400,00 €
6.6.1 Voľno-časové aktivity pre MBS - v Hornom Orechovom	1200,- € organizovanie poznávacích výletov pre MBS, zakúpenie pracovných pomôcok (knihy, cudzojazyčné slovníky a iné pomôcky na voľno-časové aktivity)
6.6.2 Voľno-časové aktivity pre MBS - v Medzilaborciach	1200,- € organizovanie poznávacích výletov pre MBS, zakúpenie pracovných pomôcok (knihy, cudzojazyčné slovníky a iné pomôcky na voľno-časové aktivity)
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
Nepriame oprávnené náklady - 7% z celkových prevádzkových nákladov organizácie	Nepriame náklady na paušálne financovanie vo výške paušálnej sumy 7% z celkovej výšky priamych oprávnených nákladov.

Grantová zmluva –SK 2011 EIF P1/5 IP

Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu			
časť P 1.5. celkové náklady projektu			
Číslo výzvy SK 2011 EIF			
Názov projektu:	BAKHITA II		
Názov žiadateľa:	SLOVENSKÁ KATOLÍCKA CHARITA		
Priorita výzvy:	1.		
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
AKCIA 1			
POŽADOVANÉ PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 25 339,13	€ 0,00	€ 25 339,13
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
AKCIA 1			
POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 1 773,74	€ 0,00	€ 1 773,74
% podiel nepriamych nákladov na priamych nákladoch	7,00%	0,00%	7,00%
maximálna hranica - 7% z priamych oprávnených nákladov	€ 1 773,73910	€ 0,00	€ 1 773,74
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU	€ 27 112,87		
CELKOVÁ VÝŠKA POŽADOVANÉHO GRANTU	€ 27 112,87		

PODPISOVÝ VZOR

Konečný príjemca

názov : Slovenská katolícka charita
sídlo : Kapitulská 18, 814 15 Bratislava
zapísaný v : v Evidencii Ministerstva kultúry ako Účelové zariadenie cirkvi
konajúci : Mgr. Radovan Gumulák, Generálny sekretár
IČO : 00179132

Kód projektu : SK 2011 EIF P 1/5 IP

Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene konečného príjemcu

Štatutárny orgán	
Priezvisko:	Gumulák
Meno:	Radovan
Titul :	Mgr.
Funkcia:	Generálny sekretár SKCH
Rodné číslo:	760610 / 9467
Trvalý pobyt:	A. Rudnaya 17, 971 01 Prievidza
Miesto pre podpis:	